

ASCE - Telescopic Elbow ROM

EN ELBOW ORTHOSIS

DE ELLENBOGENORTHESE

FR ORTHÈSE DU COUDE

ES ORTESIS DE CODO

IT ORTESI PER GOMITO

NL ELLEBOOGORTHESE

DK ALBUEORTOSE

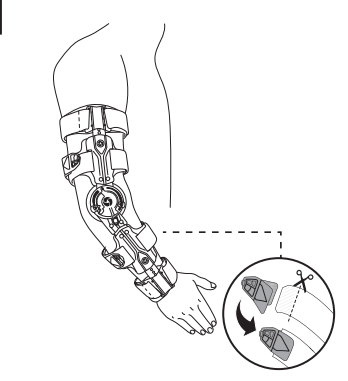
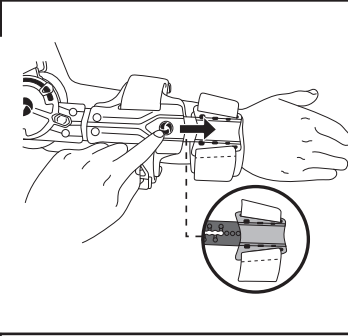
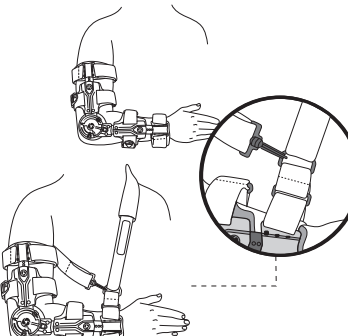
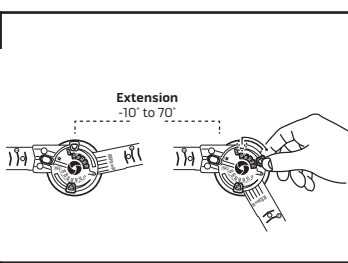
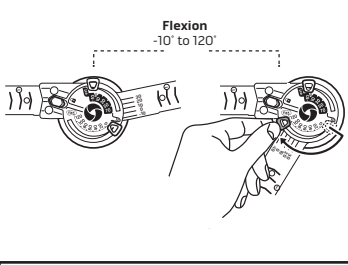
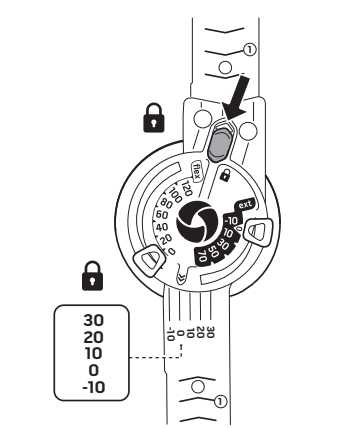
FI KYYNÄRNIVELORTOOSI

SE ARMBÅGSORTOS

NO ORTOSE, ALBUE

PL ORTEZA ŁOKCIA

GR ΝΑΡΘΗΚΑΣ ΑΓΚΩΝΑ

1	
2	
3	
A	
B	
C	

ENGLISH

Product Description

A post op elbow brace to provide controlled range of motion at the elbow joint. Telescoping bars can be adjusted to customise brace length.

Usage Information (See diagram)

- Unfasten the straps and apply the elbow brace in position as shown, ensuring it is aligned centrally with the ROM hinge at the elbow. Note: it may be required to shorten the straps - simply remove the Y-Tab, trim strap to correct length and reattach the Y-Tab in position.
- If required, press the button to extend the brace length to accommodate the patient's arm.
- The supplied sling strap can be added if required. With the injured arm supported, loop the wrist strap through the D-Ring as shown. Position the strap over the shoulder and under the opposite arm as shown, then attach the clip onto the D-Ring.

Hinge Instructions:

- Extension limit setting can be selected between -10° (Hyperextension) and 70°. Simply pull and slide the blue stopper to the desired position.
- Flexion limit settings can be selected between -10° and 120°. Simply pull and slide the other blue stopper to the desired position.
- The hinge can be locked by sliding the lock button to the locked position at any of the 5 settings: -10° (Hyperextension), 0° (neutral), 10°, 20°, 30° of flexion.

Indications for Use

- Following surgery of the elbow joint.
- For immobilisation after elbow joint injuries and subsequent mobilisation.
- Elbow ligament injuries.

Contraindications

- Do not use over open wounds.

Warnings and Precautions

We recommend the initial fitting of this brace be conducted by a suitably qualified healthcare professional who will advise the period of use.

- Carefully read all instructions and warnings prior to use.
- Follow all instructions to ensure proper performance of the brace.
- Do not use if liniments, ointments, gels, creams or any other substances have been applied to the affected area.
- Do not re-use for another patient, doing so risks cross infection and can compromise product integrity.
- Perform regular skin and circulation checks, especially patients with diabetes, vascular deficiencies and neurological conditions.
- Should any adverse reactions occur, please cease use and contact your healthcare professional or provider of this product.
- The durability of the brace may be compromised by certain factors, e.g., objects with sharp edges or damage to the hook and loop fasteners. To prevent this the hook and loop fasteners should always be fastened when the brace is not being worn or when being washed.

Washing and Care Instructions

- Close over all straps.
- Hand wash sling in cool water using mild detergent.
- Rinse and dry flat.
- Do not spin or tumble dry.
- Do not use fabric conditioner at any time.
- Check for any degradation that may affect use.
- Periodically check fasteners are operating securely.

Product Family Composition

Nylon, Aluminium, Natural Rubber, Stainless Steel, Steel, Polyester, Cotton, PVC, EVA, Glass Fibre, Silicone, POM.

Storage and Transport Conditions

Store in a cool, dry place out of direct sunlight, in the original packaging.

Recycling and Disposal

Packaging and constituent parts should be recycled or safely disposed in accordance with local or national laws.

Serious Incident

Report any serious incident to the manufacturer and the competent authority of the EU Member state, or country in which you reside.

DEUTSCH

Produktbeschreibung

Eine postoperative Ellenbogenstütze für einen kontrollierten Bewegungsbereich des Ellenbogengelenks. Teleskopstangen können zur Anpassung der Länge der Stütze eingestellt werden.

Anwendungsinformationen (siehe Diagramm)

- Lösen Sie die Gurte und legen Sie die Ellenbogenstütze wie abgebildet an, wobei Sie darauf achten müssen, dass sie mittig mit dem ROM-Gelenk am Ellenbogen ausgerichtet ist. Hinweis: Es kann erforderlich sein, die Gurte zu kürzen - hierzu einfach die Y-Lasche entfernen, den Gurt auf die richtige Länge kürzen und die Y-Lasche wieder in Position anbringen.
- Es kann erforderlich sein, die Taste zu drücken, um die Stütze zu verlängern und den Arm des Patienten unterzubringen.
- Das mitgelieferte Schlingenband kann bei Bedarf hinzugefügt werden. Sobald der verletzte Arm abgestützt ist, drücken Sie den Handgelenkgurt durch den D-Ring, wie dargestellt. Legen Sie den Gurt über die Schulter und unter den gegenüberliegenden Arm, wie dargestellt. Befestigen Sie dann die Klammer am D-Ring.

Anweisungen zum Scharnier:

- Die Grenzwerteinstellungen für die Verlängerung können zwischen -10° (Hyperextension) und 70° gewählt werden. Einfach nur den blauen Anschlag ziehen und in die gewünschte Position schieben.
- Grenzwerte der Flexion können zwischen -10° und 120° gewählt werden. Einfach nur den anderen blauen Anschlag ziehen und in die gewünschte Position schieben.
- Das Scharnier kann durch Schieben des Verriegelungsknopfes in die verriegelte Position in einer der 5 Einstellungen verriegelt werden: -10° (Hyperextension) 0° (Neutral), 10°, 20°, 30° der Flexion.

Indikationen für den Einsatz

- Nach einer Operation des Ellenbogengelenks.
- Zur Ruhigstellung nach Verletzungen des Ellenbogengelenks und anschließender Mobilisierung.
- Verletzungen der Ellenbogenbänder.

Gegenanzeigen

- Nicht über offenen Wunden verwenden.

Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen

- Wir empfehlen, dass die Erstanpassung dieser Stütze von einer entsprechend qualifizierten medizinischen Fachkraft durchgeführt wird, die Sie über die Dauer der Verwendung berät.
- Lesen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig alle Anweisungen und Warnhinweise.
- Befolgen Sie die Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Funktion der Stütze sicherzustellen.
- Nicht verwenden, wenn Einreibemittel, Salben, Gele, Cremes oder andere Substanzen auf den betroffenen Bereich aufgetragen wurden.
- Nicht bei einem anderen Patienten wiederverwenden, da dies eine Kreuzinfektion zur Folge haben und die Produktintegrität beeinträchtigen kann.
- Nehmen Sie regelmäßige Haut- und Kreislaufuntersuchungen vor, insbesondere bei Patienten mit Diabetes, Gefäßkrankheiten und neurologischen Erkrankungen.
- Sollten unerwünschte Reaktionen auftreten, beenden Sie bitte die Anwendung und wenden Sie sich an Ihren Arzt oder den Anbieter dieses Produkts.
- Die Langlebigkeit der Stütze könnte durch bestimmte Faktoren beeinträchtigt werden, z. B. durch Objekte mit scharfen Kanten oder Schäden an den Klettverschlüssen. Um dies zu vermeiden, sollten die Klettverschlüsse immer angezogen sein, wenn die Stütze nicht getragen oder gewaschen wird.

Wasch- und Pflegehinweise

- Alle Gurte schließen.
- Waschen Sie die Schlinge von Hand in kaltem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel.
- Spülen und flach abtrocknen.
- Nicht schleudern oder im Wäschetrockner trocknen.
- Niemals einen Weichspüler verwenden.
- Auf Beschädigungen achten, welche die Nutzung beeinträchtigen könnten.
- Regelmäßig überprüfen, ob die Verschlüsse sicher funktionieren.

Zusammensetzung der Produktfamilie

Nylon, Aluminium, Naturkautschuk, Edelstahl, Stahl, Polyester, Baumwolle, PVC, EVA, Glasfaser, Silikon, POM.

Lager- und Transportbedingungen

An einem kühlen, trockenen Ort, vor direktem Sonnenlicht geschützt in der Originalverpackung aufbewahren.

Recycling und Entsorgung

Die Verpackung und die Bestandteile sollten recycelt oder sicher entsprechend der lokalen oder nationalen Gesetze entsorgt werden.

Ernster Zwischenfall

Melden Sie alle ersten Zwischenfälle dem Hersteller und der befugten Behörde des EU-Mitgliedstaates oder Landes, in dem Sie ansässig sind.

FRANÇAIS

Description du produit

Une orthèse de coude postopératoire permettant de contrôler l'amplitude des mouvements de l'articulation du coude. Les tiges télescopiques peuvent être ajustées pour personnaliser la longueur de l'orthèse.

Information d'utilisation (Voir diagramme)

- Détachez les sangles et mettez l'orthèse de coude dans la position indiquée, en veillant à ce qu'elle soit alignée au centre de la charnière ROM au niveau du coude. Remarque : Il peut être nécessaire de raccourcir les sangles - il suffit de retirer la languette en Y, de couper la sangle à la bonne longueur et de fixer à nouveau la languette en Y en position.
- Si nécessaire, appuyez sur le bouton pour allonger l'orthèse afin de l'adapter au bras du patient.
- La sangle fournie peut être ajoutée si nécessaire. Le bras blessé étant soutenu, faites passer la dragonne dans l'anneau en D comme indiqué. Positionnez la sangle sur l'épaule et sous le bras opposé comme indiqué, puis fixez le clip sur l'anneau en D.

Instructions relatives aux charnières :

- Les réglages de la limite d'extension peuvent être sélectionnés entre -10° (hyperextension) et 70°. Il suffit de tirer et de faire glisser la butée bleue jusqu'à la position souhaitée.
- Les réglages de la limite de flexion peuvent être sélectionnés entre -10° et 120°. Il suffit de tirer et de faire glisser l'autre butée bleue jusqu'à la position souhaitée.
- La charnière peut être verrouillée en faisant glisser le bouton de verrouillage en position verrouillée à l'un des 5 réglages : -10° (hyperextension) 0° (neutre), 10°, 20°, 30° de flexion.

Indications d'utilisation

- Après une opération de l'articulation du coude.
- Pour l'immobilisation après des blessures de l'articulation du coude et la mobilisation ultérieure.
- Blessures des ligaments du coude.

Contre-indications

- Ne pas utiliser sur des plaies ouvertes.

Avertissements et précautions

Nous recommandons que l'installation initiale de l'orthèse soit effectuée par un professionnel de la santé dûment qualifié qui conseillera à propos de durée de la période d'utilisation.

- Lisez attentivement toutes les instructions et tous les avertissements avant l'utilisation.
- Suivez toutes les instructions pour assurer le bon fonctionnement de l'orthèse.
- Ne pas utiliser si des liniments, des pommades, des gels, des crèmes ou toute autre substance ont été appliqués sur la zone affectée.
- Ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient, car cela risque de provoquer une infection croisée et de compromettre l'intégrité du produit.
- Effectuez des contrôles réguliers de la peau et de la circulation, en particulier chez les patients souffrant de diabète, de déficiences vasculaires et de troubles neurologiques.
- En cas d'effets indésirables, veuillez cesser l'utilisation et contacter votre professionnel de santé ou le fournisseur de ce produit.
- La durabilité de l'orthèse peut être compromise par certains facteurs, par exemple des objets aux bords tranchants ou des dommages aux attaches auto-agrippantes. Pour éviter cela, les fermetures auto-agrippantes doivent toujours être attachées lorsque l'orthèse n'est pas porté e lorsqu'il est lavé.

Instructions de nettoyage et d'entretien

- Fermez toutes les sangles.
- Laver l'écharpe à la main avec de l'eau froide avec un détergent doux.
- Rincez et séchez à plat.
- Ne pas essorer ni sécher en machine.
- Ne jamais utiliser d'assouplissant pour tissus.
- Vérifiez l'absence de toute dégradation pouvant affecter l'utilisation du dispositif.
- Vérifiez régulièrement que les attaches fonctionnent correctement.

Composition de la famille de produits

Nylon, Aluminium, caoutchouc naturel, Acier inoxydable, Acier, Polyester, Coton, PVC, EVA, Fibre de verre, Silicone, POM.

Conditions de rangement et de transport

Conserver dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil, dans l'emballage d'origine.

Recyclage et élimination

L'emballage et les pièces composantes doivent être recyclés ou éliminés en toute sécurité, conformément aux lois locales ou nationales.

Incident grave

Signalez tout incident grave au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre de l'UE ou du pays dans lequel vous résidez.

ESPAÑOL

Descripción del producto

Una codera posoperatoria para proporcionar una amplitud de movimiento controlada en la articulación del codo. Las barras telescópicas se pueden ajustar para personalizar la longitud de la ortesis.

Información sobre el uso (ver diagrama)

- Detachez les sangles et collez la codera en la posición indicada, asegurándose de que esté alineada centralmente con la bisagra ROM en el codo. Nota: puede ser necesario acortar las correas - simplemente retire la lengüeta en Y, recorte la correa a la longitud correcta y vuelva a fijar la lengüeta en Y en su posición.
- Si es necesario, pulse el botón para ampliar la longitud de la ortesis para acomodarla al brazo del paciente.
- Si es necesario, se puede añadir la correa para el cabestrillo que se incluye. Con el brazo lesionado apoyado, haga un bucle con la correa para la muñeca a través de la anilla D, como se muestra. Coloque la correa sobre el hombro y bajo el brazo opuesto, como se muestra, y luego fije el clip en la anilla D.

Instrucciones para las bisagras:

- Los ajustes del límite de extensión pueden seleccionarse entre -10° (hiperextensión) y 70°. Simplemente tire y deslice el tope azul hasta la posición deseada.
- Los ajustes del límite de flexión pueden seleccionarse entre -10° y 120°. Simplemente tire del otro tope azul y deslícelo hasta la posición deseada.
- La bisagra puede bloquearse deslizando el botón de bloqueo hasta la posición de bloqueo en cualquiera de los 5 ajustes: -10° (hiperextensión) 0° (neutro), 10°, 20°, 30° de flexión.

Indicaciones para su uso

- Tras una cirugía de la articulación del codo.
- Para la inmovilización tras lesiones de la articulación del codo y posterior movilización.
- Lesiones de los ligamentos de los codos.

Contraindicaciones

- No utilizar sobre heridas abiertas.

Advertencias y precauciones

Recomendamos que la colocación inicial de esta ortesis la realice un profesional sanitario debidamente cualificado que aconsejará sobre el periodo de uso.

- Antes del uso, leer detenidamente todas las advertencias e instrucciones.
- Siga todas las instrucciones para garantizar el correcto funcionamiento de la ortesis.
- No utilizar si se han aplicado linimentos, pomadas, geles, cremas o cualquier otra sustancia en la zona afectada.
- No reutilizar para otro paciente; al hacerlo, se corre el riesgo de infección cruzada y puede comprometer la integridad del producto.
- Realizar controles periódicos de la piel y la circulación, especialmente en pacientes con diabetes, deficiencias vasculares y afecciones neurológicas.
- En caso de producirse alguna reacción adversa, deje de utilizarlo y póngase en contacto con su profesional sanitario o con el proveedor de este producto.
- La durabilidad del dispositivo puede verse comprometida por ciertos factores: por ejemplo, objetos con bordes afilados o daños en los cierres de gancho y bucle. Para evitarlo, los cierres de gancho y bucle deben estar siempre cerrados cuando no se use la ortesis o cuando se lave.

Instrucciones de lavado y cuidados

- Cierre todas las correas.
- Lave a mano el arnés en agua fría con un detergente suave.
- Aclare y seque en plano.
- No centrifugar ni secar en secadora.
- No utilice suavizante textil en ningún momento.
- Compruebe si hay alguna degradación que pueda afectar al uso.
- Compruebe periódicamente que los cierres funcionan de forma segura.

Composición de la familia de productos

Nailon, aluminio, caucho natural, acero inoxidable, acero, poliéster, algodón, PVC, EVA, Fibra de vidrio, silicona, POM.

Condiciones de almacenamiento y transporte

Almacenar en un lugar fresco y seco, fuera de la luz solar directa, en el embalaje original.

Reciclaje y eliminación

El embalaje y las piezas que lo componen deben reciclarse o eliminarse de forma segura de acuerdo con las leyes locales o nacionales.

Incidentes graves

Informe de cualquier incidente grave al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro de la UE o del país en el que reside.

ITALIANO

Descrizione del prodotto

Gomitiera post-operatoria che offre una forbice di movimento controllato all'articolazione del gomito. È possibile regolare le barre telescopiche per personalizzare la lunghezza della gomitiera.

Informazioni sull'uso (Vedi illustrazione)

- Slacciare le cinghie e applicare il tutore per il gomito in posizione come mostrato, assicurandosi che sia allineato centralmente con la cerniera ROM al gomito. Nota: potrebbe essere necessario accorciare le cinghie: basta rimuovere la linguetta a Y, tagliare la cinghia alla lunghezza corretta e riapplicare la linguetta a Y in posizione.
- Se necessario, premere il pulsante per estendere la lunghezza del tutore per adattarlo al braccio del paziente.
- Il cinturino in dotazione può essere aggiunto, se necessario. Sostenendo il braccio che necessita del tutore, far passare la cinghia per il polso attraverso l'anello a D come mostrato. Posizionare la cinghia sopra la spalla e sotto il braccio opposto come mostrato, quindi fissare la clip sull'anello a D.

Istruzioni per la cerniera:

- La regolazione del limite di estensione può essere selezionata tra -10° (iperestensione) e 70°. Basta tirare e far scorrere il tappo blu nella posizione desiderata.
- La regolazione del limite di flessione può essere selezionata tra -10° e 120°. Basta tirare e far scorrere l'altro tappo blu nella posizione desiderata.
- La cerniera può essere bloccata facendo scorrere il pulsante di bloccaggio fino alla posizione di blocco in una qualsiasi delle 5 impostazioni: -10° (iperestensione), 0° (neutro), 10°, 20°, 30° di flessione.

Indicazioni per l'uso

- In seguito a operazioni al gomito.
- Per l'immobilizzazione dopo lesioni all'articolazione del gomito e successiva mobilizzazione.
- Infortuni al legamento del gomito.

Controindicazioni

- Non utilizzare con ferite aperte.

Avvertenze e precauzioni

La prima volta, consigliamo di far posizionare il tutore da un operatore sanitario qualificato che indicherà la durata necessaria per l'uso del dispositivo.

- Leggere attentamente tutte le istruzioni e le avvertenze prima dell'uso.
- Seguire tutte le istruzioni per assicurarsi che il tutore funzioni correttamente.
- Non utilizzare il dispositivo se sull'area interessata sono stati applicati lozioni, unguenti, gel, creme o qualsiasi altra sostanza.
- Non riutilizzare su un altro paziente per non incorrere nel rischio di infezioni incrociate e compromettere l'integrità del prodotto.
- Eseguire periodicamente dei controlli della cute e della circolazione, soprattutto nei pazienti affetti da diabete, carenze vascolari e patologie neurologiche.
- In caso di reazioni avverse, interrompere l'uso e contattare il personale sanitario o il fornitore del prodotto.
- La durata del tutore può essere compromessa da alcuni fattori, ad esempio oggetti con bordi taglienti o danni alle chiusure in velcro. Per evitare ciò, quando si indossa o rimuove il tutore, le chiusure in velcro devono essere sempre allacciate.

Lavaggio e manutenzione del prodotto

- Chiedere tutte le cinghie.
- Lavare l'imbragatura a mano in acqua fredda e con un detergente delicato.
- Sciacquare e asciugare lasciandolo aperto.
- Non centrifugare o asciugare in asciugatrice.
- Non usare mai l'ammorbidente.
- Verificare la presenza di eventuali alterazioni che potrebbero comprometterne l'uso.
- Verificare periodicamente che le chiusure funzionino correttamente.

Composizione della famiglia di prodotti

Nylon, alluminio, gomma naturale, acciaio inox, acciaio, poliestere, cotone, PVC, EVA, Fibra di vetro, silicone, POM.

Condizioni di conservazione e di trasporto

Conservare in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole, nella confezione originale.

Riciclaggio e smaltimento

L'imballaggio e le parti che lo compongono devono essere riciclati o smaltiti in modo sicuro secondo le normative la livello locale o nazionale.

Incidenti gravi

Segnalare qualsiasi incidente grave al produttore e all'autorità competente dello stato membro dell'UE o del paese in cui si risiede.

NETHERLANDS

Netherk Beschrijving

Een post-op elleboog brace voor gecontroleerde bewegingsvrijheid bij het elleboog gewricht. Telescopische staven kunnen worden aangepast om de lengte van de beugel aan te passen.

Gebruiksinformatie (zie diagram)

- Maak de banden los en bevestig de elleboogbrace zoals afgebeeld, ervoor zorgend dat deze centraal is uitgelijnd met het ROM-scharnier bij de elleboog. Opmerking: het kan nodig zijn om de banden in te korten - verwijder simpelweg de Y-clip, knip de riem af op de juiste lengte en bevestig de Y-clip opnieuw op zijn plaats.
- Druk indien nodig op de knop om de lengte van de brace te verlengen om de arm van de patiënt op te vangen.
- De meegeleverde sling kan indien nodig worden toegevoegd. Ondersteun de gewonde arm en steek de polsband door de D-ring zoals afgebeeld. Plaats de riem over de schouder en onder de andere arm zoals afgebeeld, en bevestig vervolgens de clip op de D-ring.

Scharnier instructies:

- Instelling voor extensielimieten kunnen worden geselecteerd tussen -10° (hyperextensie) en 70°. Trek en schuif eenvoudig de blauwe stop naar de gewenste positie.
- De instellingen voor de buiggrens kunnen worden gekozen tussen -10° en 120°. Trek en schuif eenvoudig de andere blauwe stop naar de gewenste positie.
- Het scharnier kan worden vergrendeld door de vergrendelingsknop naar de vergrendelde positie te schuiven bij een van de 5 instellingen: -10° (hyperextensie) 0° (neutraal), 10°, 20°, 30° flexie.

Gebruiksaanwijzingen

- Na een operatie aan het elleboog gewricht.
- Voor immobilisatie na elleboog gewrichtsblessures en daaropvolgende mobilisatie
- Letsel aan de elleboogligament.

Contra-indicaties

- Niet gebruiken op open wonden.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

- We raden aan dat de eerste aanpassing van dit hulpmiddel wordt uitgevoerd door een voldoende gekwalificeerde professionele zorgverlener die de gebruiksperiode zal adviseren.
- Lees voor gebruik alle instructies en waarschuwingen zorgvuldig.
- Volg alle instructies om een goede werking van het hulpmiddel te garanderen.
- Niet gebruiken als smeersels, zalven, gels, crèmes of andere substanties op het aangedane gebied zijn aangebracht.
- Niet hergebruiken voor een andere patiënt, aangezien een risico op kruisbesmetting bestaat en de product integriteit in gevaar kan worden gebracht.
- Voer regelmatig huid- en bloedcirculatiecontroles uit, vooral bij patiënten met diabetes, vasculaire gebreken en neurologische aandoeningen.
- Als er bijwerkingen optreden, stop dan met het gebruik en neem contact op met uw arts of leverancier van dit product.
- De duurzaamheid van het hulpmiddel kan worden aangetast door bepaalde factoren, bijv. Voorwerpen met scherpe randen of schade aan de klittenbandsluitingen. Om dit te voorkomen, moeten de klittenbandsluitingen altijd worden vastgemaakt als het hulpmiddel niet wordt gedragen of wordt gewassen.

Was- en onderhoudsinstructies

- Sluit alle banden.
- Was de sling met de hand in koud water met een mild reinigingsmiddel.
- Uitspoelen en plat laten drogen.
- Niet centrifuger en drogen in de droogtrommel.
- Gebruik nooit wasverzachter.
- Controleer op eventuele degradatie die het gebruik kan beïnvloeden.
- Controleer regelmatig of de klittenbandsluiting goed werkt.

Samenstelling van de productfamilie

Nylon, Aluminium, Natuurrubber, Roestvrij staal, Staal, Polyester, Katoen, PVC, EVA, Glasvezel, Silicone, POM.

Opslag- en transportcondities

Bewaar op een koele, droge plaats zonder direct zonlicht, in de originele verpakking.

Recycling en afvoer

De verpakking en de samenstellende onderdelen moeten worden gerecycled of veilig worden afgevoerd in overeenstemming met lokale of nationale wetten.

Ernstig incident

Meld elk ernstig incident aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de EU-lidstaat of het land waarin u woont.

DANSK

Produkt beskrivelse

En post-op albuestøtte til at give kontrolleret bevægelsesområde ved albueledet. Teleskopstænger kan justeres for at tilpasse stottelængden.

Oplysninger vedrørende anvendelse (se diagram)

- Løs stropperne, og læg albuestøtten på plads som vist, og sørg for, at den er justeret centralt med ROM-hængslet ved albuen. Det kan være nødvendigt at forkorte stropperne - bare fjern Y-fanen, trim stroppen for at korrigere længden, og fastgør Y-fanen igen.
- Hvis det er nødvendigt, skal du trykke på knappen for at forlænge bøjningslængden, så den passer til patientens arm.
- Den medfølgende slyngne stroppe kan tilføjes om nødvendigt. Med den tilskadekomne arm understøttet, løft håndledsstroppen gennem D-ringen som vist. Placer stroppen over skulderen og under den modsatte arm som vist, og fastgør derefter klemmen på D-ringen.

Hængselinstruktioner:

- Indstillinger for udvidelsesgrænse kan vælges mellem -10° (Hyperextension) og 70°. Træk og skub blot den blå stopper til den ønskede position.
- Indstillinger for udvidelsesgrænse kan vælges mellem -10° og 120°. Træk og skub blot den anden blå stopper til den ønskede position.
- Hængslet kan låses ved at skubbe låseknappen til den låste position i en af de 5 indstillinger: -10° (hyperudstrækning) 0° (Neutral), 10°, 20°, 30° bøjning.

Indikationer for brug

- Efter operation af albueledet.
- Til immobilisering efter albueledsskader og efterfølgende mobilisering.
- Albuebåndskader.

Kontraindikationer

- Brug ikke over åbne sår.

Advarsler og forholdsregler

- Vi anbefaler, at den indledende tilpasning af dette udstyr udføres af en kvalificeret sundhedsperson, der kan rådgive vedrørende brug.
- Læs omhyggeligt alle instruktioner og advarsler inden brug.
- Følg alle instruktioner for at sikre, at enheden fungerer korrekt.
- Brug ikke, hvis der er brugt påføringsstoffer, salver, geler, cremer eller andre stoffer på det berørte område.
- Må ikke genbruges til en anden patient, da det risikerer krydsinfektion og kan kompromittere produktintegriteten.
- Udfør regelmæssige hud- og cirkulationskontroller, især hos patienter med diabetes, vaskulære defekter og neurologiske tilstande.
- Hvis der opstår bivirkninger, bedes du stoppe og kontakte din sundhedsperson eller udbyder af dette produkt.
- Enheden holdbarhed kan blive kompromitteret af visse faktorer, f.eks. Genstande med skarpe kanter eller beskadigelse på krog- og løkkefastgørelsesorganer. For at forhindre dette skal fastgørelsesorganer til krog og løkke altid fastgøres, når enheden ikke bruges, eller når den vaskes.

Instruktioner vedrørende vask og pleje

- Luk over alle stropper / manchetter.
- Vask slyngne i hånden med koldt vand med et mildt rengøringsmiddel.
- Skylt og tør fladt.
- Brug ikke tørretumbler.
- Stofbalsam må ikke bruges.
- Kontroller for enhver forringelse, der kan påvirke brugen.
- Kontroller med jævne mellemrum, at fastgørelsesorganer fungerer korrekt.

Produkt familiesammensætning

Nylon, Aluminum, naturgummi, rustfrit stål, stål, Polyester, Bomuld, PVC, EVA, Glasfiber, silikone, POM.

Opbevarings- og transportforhold

Opbevar i originalemballagen, på et koldt, tørt sted uden direkte sollys.

Genbrug og bortscaffelse

Emballage og bestanddele skal genbruges eller bortscaffes ifølge overensstemmelse med lokale eller nationale love.

Alvorlig hændelse

Enhver alvorlig hændelse skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i EU-medlemsstaten eller det land, hvor du bor.

SUOMI

Tuotekuvaus

Leikkauksen jälkeinen kyynärpäätuki hallitun liikeradan tarjoamiseksi kyynärniveltä. Teleskoopipalkkeja voidaan säätää tuen pituuden mukauttamiseksi.

Käyttötiedot (katso kaavio)

- Irrota remmit ja aseta kyynärtuki kuvan osoittamaan asentoon varmistaen, että se on keskellä kyynärpään ROM-saranaa. Remmien lyhentäminen voi olla tarpeen - poista vain Y-kieleke, leikkaa remmi oikean pituiseksi ja kiinnitä Y-kieleke takaisin paikalleen.
- Tarvittaessa paina painiketta laajentaaksesi tuen pituuden poltaan käsivarren mukaiseksi.
- Mukana toimitettu kantohihna voidaan lisätä tarvittaessa. Loukkaantumtu käsivarsi tuettuna, kierrä ranneremmi D-renkaan läpi kuvan osoittamalla tavalla. Aseta remmi olkapäään yli ja vastakkaisen käsivarren alle kuvan osoittamalla tavalla, ja kiinnitä sitten kiinnitin D-renkaaseen.

Saranoahjeet:

- Ekstensioasetukset voidaan valita välillä -10° (Hyperekstensio) ja 70°. Yksinkertaisesti vedä ja liu'uta sininen pysäytin haluamaasi asentoon.
- Inställningar för bøjningsgräns kan väljas mellan -10° och 120°. Bara dra och för det andra blå stoppet till önskad position.
- Gångjärnet kan lösas genom att föra låsknappen till låst läge vid någon av de 5 inställningarna: -10° (hyperutsträckning) 0° (neutral), 10°, 20°, 30° bøjning.

Indikatorer för användning

- Efter operation av armbågsleden.
- För immobilisering efter armbågsskador och efterföljande mobilisering.
- Armbågsligamentskador.

Kontraindikationer

- Använd inte över öppna sår.

Varningar och försiktighetsåtgärder

- Vi rekommenderar att inledande montering av detta stöd utförs av lämplig kvalificerad vårdpersonal som ger råd om användningsperioden.
- Läs noga igenom alla instruktioner och varningar före användning.
- Följ alla instruktioner för att säkerställa stödets korrekta prestanda.
- Använd inte om liniment, salvor, geler, krämer eller andra ämnen har applicerats på det drabbade området.
- Återanvänd inte på någon annan patient, eftersom det riskerar korsinfektion och kan äventyra produktens integritet.
- Utför regelbundna hud- och cirkulationskontroller, särskilt på patienter med diabetes, kärnproblem och neurologiska tillstånd.
- Om det uppstår bivirkningar, vänligen sluta använda produkten och kontakta din läkare eller leverantören.
- Stödets hållbarhet kan äventyras av vissa faktorer, t.ex. föremål med vassa kanter eller skador på krok- och ögelfästen. För att förhindra detta bör krok- och ögelfästene alltid fästas när stödet inte bärs eller när det tvättas.

Tvätt- och skötselavvisningar

- Stäng alla remmar.
- Handtvätta selen i kallt vatten med mildt rengöringsmedel.
- Skölj och torka plant.
- Ska inte centrifugeras eller tortkumlas.
- Använd aldrig sköljmedel.
- Kontrollera om det finns försämringar som kan påverka användningen.
- Kontrollera regelbundet att fästena fungerar säkert.

Pesu- ja hoito-ohjeet

- Sulje kaikki remmit.
- Pese kantoliina käsin viileässä vedessä miedolla pesuaineella.
- Huuhtele ja tasokuivaa.
- Älä linkoa tai rumpkuivaa.
- Älä käytä huuhteluainetta koskaan.
- Tarkista mahdolliset kulumiset, jotka saattavat vaikuttaa käyttöön.
- Tarkista säännöllisesti, että kiinnittimet toimivat kunnolla.

Tuotepuheen kokoonpano

Nylon, Alumiini, luonnonkumi, ruostumaton teräs, Teräs, polyesteri, Puuvilla, PVC, EVA, Lasikuitu, Silikoni, POM.

Varastointi ja kuljetusolosuhteet

Säilytä viileässä, kuivassa paikassa, poissa suorasta auringonvalosta, alkupeärsäpakkauksessa.

Kierrätys ja hävittäminen

Pakkaukset ja osat on kierrätettävä tai hävitettävä turvallisesti paikallisten tai kansallisten lakien mukaisesti.

Vakava sattumus

Ilmoita vakavista sattumuksista valmistajalle ja EU-maan tai asuinmaasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

SVENSKA

Produktbeskrivning

Ett postoperativt armbågsstöd för att ge kontrollerat rörelseomfång vid armbågsleden. Teleskopstänger kan justeras för att anpassa stödets längd.

Användningsinformation (se bilder)

- Lossa remmarna och applicera armbågsstödet på plats såsom visas, se till att det är i linje centralt med ROM-gångjärnet vid armbågen. Obs! Det kan vara nödvändigt att förkorta remmarna - ta helt enkelt bort Y-fliken, klipp av remmen för att korrigera längden och sätt tillbaka Y-fliken på plats.
- Om det behövs, tryck på knappen för att förlänga stödlängden så att den passar patientens arm.
- Det medföljande selen kan läggas till vid behov. Med den skadade armen uppbluren, för handledsremmen genom D-ringen som på bilden. Placera remmen över axeln och under motsatt arm enligt bilden, fäst sedan klämman på D-ringen.

Gångjärnsinstruktioner:

- Inställning för utsträckningsgräns kan väljas mellan -10° (Hyperutsträckning) och 70°. Bara dra och för det blå stoppet till önskad position.
- Inställningar för bøjningsgräns kan väljas mellan -10° och 120°. Bara dra och för det andra blå stoppet till önskad position.
- Gångjärnet kan lösas genom att föra låsknappen till låst läge vid någon av de 5 inställningarna: -10° (hyperutsträckning) 0° (neutral), 10°, 20°, 30° bøjning.

Indikatorer för användning

- Efter operation av armbågsleden.
- För immobilisering efter albueledsskader och påföljande mobilisering.
- Armbågsligamentskador.

Kontraindikationer

- Använd inte över öppna sår.

Varningar och försiktighetsåtgärder

- Vi anbefalar at inledande tilpasningen av denne skinnen gjennomføres av kvalifisert helsepersonell som gir råd om bruksperioden.
- Les noga igenom alle instruksjoner og varningar före användning.
- Følg alle instruksjoner for å sikre at skinnen fungerer slik den skal.
- Skal ikke brukes hvis salver, geler, kremer eller andre stoffer har blitt påført det berørte området.
- Må ikke gjenbrukes for en annen pasient. Å gjøre det skaper risiko for kryssinfeksjon, og kan kompromittere produktintegriteten.
- Gjennomfør regelmessige hud- og sirkulasjonskontroller, spesielt på pasienter med diabetes, vaskulære problemer og neurologiske lidelser.
- Hvis det skulle oppstå bivirkninger, avslutt bruken og kontakt helsepersonell eller leverandøren av dette produktet.
- Skinnens holdbarhet kan kompromiteres av visse faktorer, f.eks. objekter med skarpe kanter, eller skade på borrelåsfestene. For å forhindre dette, bør borrelåsfestene alltid være festet når støtten ikke brukes, eller når den vaskes.

- Lukk alle stropper.
- Handtvätt selen i kallt vatten med mildt rengöringsmedel.
- Skölj och torka plant.
- Ska inte centrifugeras eller tortkumlas.
- Använd aldrig sköljmedel.
- Kontrollera om det finns försämringar som kan påverka användningen.
- Kontrollera regelbundet att fästena fungerar säkert.

Produkt familjens sammansättning
Nylon, aluminium, naturgummi, rostfritt stål, stål, Polyester, bomull, PVC, EVA, Glasfiber, silikon, POM.

Förvarings- och transportförhållanden

Förvara på en sval, torr plats utan direkt solljus, i originalförpackningen.

Återvinning och bortscaffande

Förpackningar och beståndsdelar ska återvinnas eller kasseras på ett säkert sätt i enlighet med lokala eller nationella lagar.

Allvarlig incident

Rapportera allvarliga händelser till tillverkaren och behörig myndighet i den EU-medlemsstat eller det land där du bor.

NORSK

Opis produktbeskrivelse

Postoperativt albueskinne som gir kontrollert bevegelsesfrihet ved albueledet. Utrekkrbare stenger kan justeres for å tilpasse skinnens lengde.

Bruksinformasjon (se diagrammet)

- Løsne stroppene og sett på albueskinnen som anvist. Sørg for at den er justert sentralt, med ROM-hengslen ved albuen. Merk: Det kan være nødvendig å korte ned på stroppene. Fjern Y-klaffen, klipp stroppen til riktig lengde, og fest Y-klaffen tilbake i rett posisjon.
- Om nødvendig, trykker du på knappen for å forlenge skinnen, så den passer til pasientens arm.
- Den medfølgende fatlen kan brukes ved behov. Før fatlen gjennom D-ringen mens du støtter opp den skadde armen (se illustrasjon). Plasser fatlen over skulderen og under den motsatte armen (se illustrasjon). Deretter fester du klemmen på D-ringen.

Instruksjoner for hengsel:

- Innstillingen for ekstensjonsgrense kan velges mellom -10° (hyperekstensjon) og 70°. Trekk og skyv den blå markøren til ønsket posisjon.
- Innstillinger for fleksjonsgrense kan velges mellom -10° og 120°. Trekk og skyv den andre blå markøren til ønsket posisjon.
- Hengselen kan låses ved å skyve låseknappen til låst posisjon ved én av de fem innstillingene: -10° (hyperekstensjon), 0° (nøytral), 10°, 20° eller 30° fleksjon.

Indikasjoner for bruk:

- etter operasjon i albueledet
- for immobilisering etter albueledsskader og påfølgende mobilisering
- skader i albueledet

Kontraindikasjoner

- Skal ikke brukes over åpne sår.

Advarsler og forholdsregler

- Zalecamy, aby początkowo dopasowania tego stabilizatora zostało przeprowadzone przez odpowiednio wykwalifikowanego pracownika służby zdrowia, który doradzi w kwestii koniecznego okresu użytkowania.
- Przed użyciem należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i ostrzeżenia.
- Należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami, aby zapewnić prawidłowe działanie stabilizatora.
- Nie wolno stosować w przypadku, gdy na chore miejsce zostały nałożone płyny do nacierania, maści, żele, kremy lub jakiegokolwiek inne substancje.
- Nie wolno używać ponownie tego samego produktu do leczenia innego pacjenta, gdyż grozi to zakażeniem krążącym i może naruszyć integralność produktu.
- Należy regularnie kontrolować stan skóry i krążenie, szczególnie u pacjentów z cukrzycą, niewydolnością naczyniową i schorzeniami neurologicznymi.
- W przypadku wystąpienia jakichkolwiek działań niepożądanych należy zaprzestać stosowania produktu i skontaktować się z pracownikiem służby zdrowia lub dostawcą tego produktu.
- Pewne czynniki mogą zmniejszyć trwałość stabilizatora np. przedmioty o ostrych krawędziach lub uszkodzenia zapieć z zeparami. Aby temu zapobiec, rzepy powinny być zawsze zapieczęt, gdy stabilizator nie jest noszony lub w trakcie prania.

Instruksjoner for vask og stell

- Lukk alle stropper.
- Håndvask fatlen i kaldt vann med mildt rengjøringsmiddel.
- Skylles, og tørkes flatt.
- Skal ikke sentrifugeres eller has i tørketrommel.
- Tøymykner skal ikke brukes.
- Se etter forringelse som kan påvirke bruk.
- Sjekk at festene fungerer som de skal med jevne mellomrom.

Produkt familie sammensetning

Nylon, aluminium, naturgummi, rustfritt stål, stål, Polyester, bomull, PVC, EVA, Glasfiber, silikon, POM.

Lagrings- og transportforhold

Oppbevares på et kaldt, tørt sted utenfor direkte sollys, i originalemballasjen.

Resirkulering og avhending

Emballasje og bestanddeler bør resirkuleres eller avhendes i samsvar med lokale eller nasjonale lover.

Allvorlig hendelse

Rapporter alle alvorlige hendelser til produsenten og kompetent myndighet i EU-medlemsstaten eller landet du bor i.

POLSKI

Opis produktu

Pooperacyjny stabilizator łokcia zapewniający kontrolowany zakres ruchu w stawie łokciowym. Teleskopowe pręty można regulować, aby dostosować długość stabilizatora do własnych potrzeb.

Informacje o zastosowaniu (patrz schemat)

- Odpiąć paseki i założyć stabilizator łokcia, ustawiając go w pozycji pokazanej na rysunku, upewniając się, że jest on wyrównany centralnie względem zawiasu ROM w stawie łokciowym. Uwaga: może być konieczne skrócenie pasek – wystarczy zdjąć element Y, przyciąć pasek do odpowiedniej długości i ponownie zamocować element Y na swoim miejscu.
- W razie potrzeby należy nacisnąć przycisk, aby wydłużyć stabilizator, co pozwoli dopasować go do ramienia pacjenta.
- W razie potrzeby można zamocować dołączony pasek do temblaka. Podtrzymując zgięcia można wybrać w zakresie od -10° do 120°. Wystarczy pociągnąć i przesuwać drugi niebieski ogranicznik do żądanej pozycji.
- Zawias można zablokować, przesuwając przycisk blokady do pozycji zablokowanej w dowolnym z 5 ustawień: -10° (pełny wyprost) 0° (neutralny), 10°, 20°, 30° zgięcia.

Instrukcje zawiasów:

- Austawienie limitu wyprosty można wybrać w zakresie od -10° (pełny wyprost) do 70°. Wystarczy pociągnąć i przesuwać niebieski ogranicznik do żądanej pozycji.
- Ustawienia limitu zgjęcia można wybrać w zakresie od -10° do 120°. Wystarczy pociągnąć i przesuwać drugi niebieski ogranicznik do żądanej pozycji.
- Zawias można zablokować, przesuwając przycisk blokady do pozycji zablokowanej w dowolnym z 5 ustawień: -10° (pełny wyprost) 0° (neutralny), 10°, 20°, 30° zgjęcia.

Wskazania do stosowania

- Po operacji stawu łokciowego.
- Do unieruchomienia po urazach stawu łokciowego i różniejszej mobilizacji.
- Uszkodzenia więzadeł łokcia.

Przeciwwskazania

- Nie stosować na otwarte rany.

Ostrzeżenia i środki ostrożności

- Zalecamy, aby początkowo dopasowania tego stabilizatora zostało przeprowadzone przez odpowiednio wykwalifikowanego pracownika służby zdrowia, który doradzi w kwestii koniecznego okresu użytkowania.
- Przed użyciem należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i ostrzeżenia.
- Należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami, aby zapewnić prawidłowe działanie stabilizatora.
- Nie wolno stosować w przypadku, gdy na chore miejsce zostały nałożone płyny do nacierania, maści, żele, kremy lub jakiegokolwiek inne substancje.
- Nie wolno używać ponownie tego samego produktu do leczenia innego pacjenta, gdyż grozi to zakażeniem krążącym i może naruszyć integralność produktu.
- Należy regularnie kontrolować stan skóry i krążenie, szczególnie u pacjentów z cukrzycą, niewydolnością naczyniową i schorzeniami neurologicznymi.
- W przypadku wystąpienia jakichkolwiek działań niepożądanych należy zaprzestać stosowania produktu i skontaktować się z pracownikiem służby zdrowia lub dostawcą tego produktu.
- Pewne czynniki mogą zmniejszyć trwałość stabilizatora np. przedmioty o ostrych krawędziach lub uszkodzenia zapieć z zeparami. Aby temu zapobiec, rzepy powinny być zawsze zapieczęt, gdy stabilizator nie jest noszony lub w trakcie prania.

Instrukcje prania i pielęgnacji

- Zapiąć wszystkie paseki.
- Temblak należy prać ręcznie w chłodnej wodzie z użyciem łagodnego detergentu.
- Wypłukać i wysuszyć na płasko.
- Nie wirować i nie suszyć w suszarkze bębnowej.
- W żadnym wypadku nie należy używać płynu do płukania tkanin.
- Należy sprawdzić, czy nie ma żadnych uszkodzeń, które mogłyby wpłynąć na użytkowanie produktu.
- Należy okresowo sprawdzać, czy zapiecia mocno się trzymają.

Skład rodziny produktów

Nylon, aluminium, kauczuk naturalny, stal nierdzewna, stal, poliester, bawełna, PCW, EVA, włókno szklane, silikon, POM.

Warunki przechowywania i transportu

Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego w oryginalnym opakowaniu.

Recykling i utylizacja

Opakowanie i części składowe należy poddać recyklingowi lub bezpiecznie zutylizować zgodnie z lokalnymi, lub krajowymi przepisami.

Poważne incydenty

Należy zgłaszać wszelkie poważne incydenty producentowi i właściwym władzom państwa członkowskiego UE lub kraju zamieszkania użytkownika.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιγραφή Προϊόντος

Μετεγχειρητικό περιακτώνιο που προσφέρει ελεγχόμενο εύρος κίνησης στην άρθρωση του αγκώνα. Με πιεσούμενες ράβδους που μπορούν να ρυθμιστούν για εξατομίκευση του μήκους